



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/2003/1  
7 March 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

(Семьдесят четвертая сессия,

Женева, 19-23 мая 2003 года, пункт 4 повестки дня)

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК  
В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ**

**Глава 9.1**

**Записка секретариата**

С тем чтобы облегчить обсуждение вопросов, относящихся к данному пункту повестки дня, секретариат воспроизводит ниже главу 9.1 с поправками, внесенными в нее на основании решений предыдущей сессии (см. TRANS/WP.15/172, приложение I).

## ГЛАВА 9.1

### СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУЩЕНИЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ К ПЕРЕВОЗКЕ

#### 9.1.1 Сфера применения и определения

##### 9.1.1.1 *Сфера применения*

Требования части 9 применяются к транспортным средствам категорий N и O, определенным в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3)<sup>1</sup> и предназначенным для перевозки опасных грузов.

Эти требования применяются к транспортным средствам, в частности в том, что касается их конструкции, официального утверждения, типа, допущения к перевозке в режиме ДОПОГ и ежегодного технического осмотра.

##### 9.1.1.2 *Определения*

Для целей части 9:

*"Транспортное средство"* означает любое транспортное средство, будь то укомплектованное, неукомплектованное или доукомплектованное, предназначенное для дорожной перевозки опасных грузов;

*"Транспортное средство EX/II"* или *"транспортное средство EX/III"* означает транспортное средство, предназначенное для перевозки взрывчатых веществ и изделий (класс 1);

---

<sup>1</sup> Документ Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций TRANS/WP.29/78/Rev.1 с внесенными в него поправками.

"*Транспортное средство FL*" означает транспортное средство, предназначенное для перевозки жидкостей с температурой вспышки не выше 61°C (за исключением дизельного топлива, соответствующего стандарту EN 590:1993, газойля или печного топлива (легкого) - № ООН 1202 - с температурой вспышки, установленной в стандарте EN 590:1993) или легковоспламеняющихся газов в контейнерах-цистернах, переносных цистернах или МЭГК вместимостью более 3 м<sup>3</sup>, во встроенных цистернах или съемных цистернах вместимостью более 1 м<sup>3</sup>, либо транспортное средство-батарею вместимостью более 1 м<sup>3</sup>, предназначенное для перевозки легковоспламеняющихся газов;

"*Транспортное средство ОХ*" означает транспортное средство, предназначенное для перевозки стабилизированного пероксида водорода или стабилизированного водного раствора пероксида водорода, содержащего более 60% пероксида водорода (класс 5.1, № ООН 2015), в контейнерах-цистернах или переносных цистернах вместимостью более 3 м<sup>3</sup>, во встроенных цистернах или съемных цистернах вместимостью более 1 м<sup>3</sup>;

"*Транспортное средство АТ*" означает транспортное средство, кроме транспортных средств FL или ОХ, предназначенное для перевозки опасных грузов в контейнерах-цистернах, переносных цистернах или МЭГК вместимостью более 3 м<sup>3</sup>, во встроенных цистернах или съемных цистернах вместимостью более 1, либо транспортное средство-батарею вместимостью более 1 м<sup>3</sup>, кроме транспортных средств FL;

"*Укомплектованное транспортное средство*" означает любое транспортное средство, которое не нуждается в каком-либо дальнейшем укомплектовании (например, автофургон, грузовой автомобиль, тягач, прицеп);

"*Неукомплектованное транспортное средство*" означает любое транспортное средство, которое еще нуждается в укомплектовании по крайней мере на еще одном этапе (например, шасси с кабиной, прицеп-шасси);

"Доукомплектованное транспортное средство" означает любое транспортное средство, которое является результатом многоэтапного процесса (например, шасси с кабиной, оснащенное кузовом);

"Транспортное средство официально утвержденного типа" означает любое транспортное средство, официально утвержденное в соответствии с Правилами № 105 ЕЭК<sup>2</sup> или Директивой 98/91/ЕС<sup>3</sup>;

"Допущение к перевозке в режиме ДОПОГ" означает подтверждение компетентным органом какой-либо Договаривающейся стороны ДОПОГ того, что отдельное транспортное средство, предназначенное для перевозки опасных грузов, удовлетворяет соответствующим техническим требованиям части 9 как транспортное средство ЕХ/II, ЕХ/III, FL, ОХ или АТ".

#### **9.1.2 Допущение к перевозке транспортных средств ЕХ/II, ЕХ/III, FL, ОХ и АТ**

***ПРИМЕЧАНИЕ:** Для транспортных средств, за исключением транспортных средств ЕХ/II, ЕХ/III, FL, ОХ и АТ, не требуется специальных свидетельств о допущении, помимо свидетельств, которые требуются согласно общим правилам безопасности, обычно применяемым к транспортным средствам в стране происхождения.*

##### **9.1.2.1 Общие положения**

Транспортные средства ЕХ/II, ЕХ/III, FL, ОХ или АТ должны удовлетворять соответствующим требованиям настоящей части.

---

<sup>2</sup> Правила № 105 (Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств, предназначенных для перевозки опасных грузов, в отношении конструктивных особенностей).

<sup>3</sup> Директива 98/91/ЕС Европейского парламента и Совета от 14 декабря 1998 года, касающаяся автотранспортных средств и их прицепов, предназначенных для дорожной перевозки опасных грузов, и изменяющая директиву 70/156/ЕЕС, касающуюся официального утверждения типа автотранспортных средств и их прицепов (Official Journal of the European Communities No. L 011 of 16/01/1999, pp. 0025-0036).

Каждое укомплектованное или доукомплектованное транспортное средство должно подвергаться первому техническому осмотру компетентным органом согласно административным требованиям настоящей части с целью проверки соответствия техническим требованиям глав 9.2-9.7.

Соответствие транспортного средства должно подтверждаться путем выдачи свидетельства о допуске к перевозке в соответствии с разделом 9.1.3.

Если требуется, чтобы транспортные средства были оборудованы износостойкой тормозной системой, изготовитель транспортного средства или его должным образом уполномоченный представитель должен выдать декларацию о соответствии требованиям подраздела 9.2.3.1.2. Эта декларация предъявляется при первом техническом осмотре.

#### **9.1.2.2 *Требования, касающиеся транспортных средств официально утвержденного типа***

По просьбе изготовителя транспортного средства или его должным образом уполномоченного представителя соответствующие технические требования главы 9.2 признаются выполненными на основании свидетельства об официальном утверждении типа, выданного компетентным органом в соответствии с Правилами № 105 ЕЭК<sup>2</sup> или директивой 98/91/ЕС<sup>3</sup> для транспортных средств, для которых требуется допуск к перевозке в режиме ДОПОГ в соответствии с подразделом 9.1.2.1, при условии, что технические требования указанного Правила или указанной директивы соответствуют требованиям главы 9.2 настоящей части и что никакая модификация транспортного средства не ставит под сомнение действительность свидетельства.

Такое официальное утверждение типа, предоставленное одной Договаривающейся стороной, должно признаваться другими Договаривающимися сторонами как гарантирующее соответствие транспортного средства, когда оно проходит осмотр с целью допуска к перевозке в режиме ДОПОГ.

В ходе осмотра с целью допущения к перевозке в режиме ДОПОГ доукомплектованного транспортного средства осмотру на предмет соответствия применимым требованиям главы 9.2 подвергаются только те части, которые были добавлены или модифицированы в процессе доукомплектования.

### **9.1.2.3 *Ежегодный технический осмотр***

Транспортные средства EX/II, EX/III, FL, OX и AT должны подвергаться в стране их регистрации ежегодному техническому осмотру с целью проверки того, соответствуют ли они применимым требованиям настоящей части и общим правилам безопасности (тормоза, освещение и т.д.), действующим в стране их регистрации; если эти транспортные средства являются прицепами или полуприцепами, сцепленными с тягачом, последний с этой же целью должен быть подвергнут техническому осмотру.

Соответствие транспортного средства подтверждается либо путем продления срока действительности свидетельства о допущении, либо путем выдачи нового свидетельства о допущении в соответствии с разделом 9.1.3.

### **9.1.3 *Свидетельство о допущении к перевозке***

9.1.3.1 Соответствие транспортных средств EX/II, EX/III, FL, OX и AT требованиям настоящей части подтверждается свидетельством о допущении к перевозке (свидетельство о допущении к перевозке в режиме ДОПОГ), выдаваемым компетентным органом страны регистрации на каждое транспортное средство, успешно прошедшее технический осмотр. Это свидетельство составляется на языке или одном из языков выдающей его страны. Оно должно соответствовать образцу, приведенному в пункте 9.1.3.5. Заголовок свидетельства о допущении, а также любые замечания, вносимые в клетку 11, должны составляться на языке или одном из языков выдающей его страны и, кроме того, если этот язык не является английским, немецким или французским, - на английском, немецком или французском языке.

- 9.1.3.2 Свидетельство о допущении к перевозке, выданное компетентными органами одной Договаривающейся стороны на транспортное средство, зарегистрированное на территории этой Договаривающейся стороны, признается в течение срока его действительности компетентными органами других Договаривающихся сторон.
- 9.1.3.3 Свидетельство о допущении к перевозке должно соответствовать приведенному в разделе 9.1.3.5 образцу. Его размеры должны соответствовать формату А4 (210 мм х 297 мм). Можно использовать лицевую и оборотную стороны. Свидетельство должно быть белого цвета с розовой диагональной полосой. В свидетельстве о допущении к перевозке транспортного средства с вакуумной цистерной для отходов должна быть сделана следующая запись: "транспортное средство с вакуумной цистерной для отходов".
- 9.1.3.4 Срок действительности свидетельства о допущении к перевозке истекает по прошествии не более одного года после даты технического осмотра транспортного средства, предшествовавшего выдаче свидетельства. При этом следующий срок действительности зависит от номинальной даты истечения предыдущего срока действительности, если технический осмотр осуществляется в течение одного месяца до или после этой даты.

Однако в случае цистерн, подлежащих обязательной периодической проверке, это положение не означает, что испытания на герметичность, гидравлические испытания под давлением или внутренние осмотры цистерн должны проводиться через более короткие промежутки времени, чем те, которые предусмотрены в главах 6.8 и 6.9.

**9.1.3.5 Образец свидетельства о допущении транспортных средств к перевозке определенных опасных грузов**

<b>СВИДЕТЕЛЬСТВО О ДОПУЩЕНИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ К ПЕРЕВОЗКЕ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ</b>				
Настоящее свидетельство удостоверяет, что указанное ниже транспортное средство отвечает условиям, предписанным Европейским соглашением о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)				
<b>1. Свидетельство №</b>	<b>2. Изготовитель транспортного средства:</b>	<b>3. Идентификационный номер транспортного средства:</b>	<b>4. Регистрационный номер</b> (если таковой имеется)	
<b>5. Наименование перевозчика, оператора или владельца и его адрес:</b>				
<b>6. Описание транспортного средства<sup>1</sup>:</b>				
<b>7. Обозначение(я) транспортного средства согласно пункту 9.1.1.2 ДОПОГ<sup>2</sup>:</b>				
EX/II	EX/III	FL	OX	AT
<b>8. Износостойкая тормозная система<sup>3</sup>:</b>				
<input type="checkbox"/> Неприменимо <input type="checkbox"/> Эффективность согласно пункту 9.2.3.1.2 ДОПОГ достаточна для общей массы транспортной единицы _____ t <sup>4</sup>				
<b>9. Описание встроенной(ых) цистерны (цистерн)/транспортного средства-батарей (если применимо):</b>				
9.1 Изготовитель цистерны:				
9.2 Номер утверждения цистерны/транспортного средства/батарей:				
9.3 Серийный номер цистерны, присвоенный изготовителем/обозначение элементов транспортного средства-батарей:				
9.4 Год изготовления:				
9.5 Код цистерны согласно подразделам 4.3.3.1 или 4.3.4.1 ДОПОГ:				
9.6 Специальные положения согласно разделу 6.8.4 ДОПОГ (если применимо):				
<b>10. Опасные грузы, разрешенные к перевозке:</b>				
Транспортное средство отвечает условиям, требуемым при перевозке опасных грузов, отнесенных к обозначению(ям) транспортного средства, указанному(ым) в пункте 7.				
10.1 В случае транспортного средства EX/II или EX/III <sup>5</sup> <input type="checkbox"/> грузы класса 1, включая группу совместимости J <input type="checkbox"/> грузы класса 1, исключая группу совместимости J				
10.2 В случае автоцистерны/транспортного средства-батарей <sup>3</sup>				
<input type="checkbox"/> могут перевозиться только вещества, разрешенные согласно коду цистерны и любым специальным положениям, указанным в пункте 9 <sup>5</sup> , или <input type="checkbox"/> могут перевозиться только следующие вещества (класс, номер ООН и, если требуется, группа упаковки и надлежащее отгрузочное наименование):				
Могут перевозиться только вещества, не способные опасно реагировать с материалами корпуса, прокладок, оборудования и защитной внутренней облицовки (если применимо).				
<b>11. Замечания:</b>				
<b>12. Действительно до:</b>			Печать учреждения, выдавшего свидетельство	
			Место, дата, подпись	

<sup>1</sup> Согласно определениям механических транспортных средств и прицепов категорий N и O, приведенным в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) или в директиве 97/27/ЕС.

<sup>2</sup> Ненужное вычеркнуть.

<sup>3</sup> Отметить нужное.

<sup>4</sup> Указать соответствующее значение. Значение, равное 44 т, не будет ограничивать "максимальную допустимую массу для регистрации/эксплуатации", указанную в регистрационном(ых) документе(ах).

<sup>5</sup> Вещества, отнесенные к коду цистерны, указанному в пункте 9, или к другим кодам цистерн, разрешенным согласно иерархии, предусмотренной в пунктах 4.3.3.1.2 или 4.3.4.1.2, с учетом, при необходимости, специального(ых) положения(ий).



<b>13. Продление срока действительности</b>	
Срок действительности продлен до:	Печать учреждения, выдавшего свидетельство, место, дата, подпись:

*ПРИМЕЧАНИЕ: Настоящее свидетельство должно быть возвращено выдавшему его учреждению: после прекращения эксплуатации транспортного средства; если транспортное средство перешло к другому перевозчику, оператору или владельцу, указанному в пункте 5; по истечении срока действительности свидетельства; и если существенно изменилась одна или более из основных характеристик транспортного средства.*

-----